FL.

Raad van State
18 NOV. 1955
Bureau Coordination

L.4954/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section e législation, deuxième chambre, aisi par le Ministre de l'Inté- eur, le 22 octobre 1955, d'une emande d'avis sur un projet d'ar- été royal "modifiant l'arrêté du gent du 23 août 1948 déterminant procédure devant la section administration du Conseil d'Etat", donné le 24 octobre 1955 l'avis ivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22e October 1955 door de Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van het besluit van de Regent van 23 Augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging vóór de afdeling administratie van de Raad van State", heeft de 24e October 1955 het volgend advies gegeven :

Le projet a le même objet que le projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 23 août 1948 déterminant la procédure devant la section d'administration du Conseil d'Etat, qui fut examiné par le Conseil le 29 juin 1954 sous le n°4292/2. Il tient compte de toutes les observations formulées dans cet avis.

Si le Gouvernement, en adoptant dans le présent projet pour le recours en revision un délai de soixante jours, s'écarte du délai prévu pour les oppositions et les tierces-oppositions, il retourne en revanche au délai général d'introduction des recours, fixé par l'article 4 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948.

Le texte néerlandais de la première partie de l'article 1er gagnerait à être rédigé ainsi qu'il figure dans la version néerlandaise de l'avis.

In het ontwerp wordt hetzelfde onderwerp geregeld als in het ontwerp van koninklijk besluit houdende wijziging van het besluit van de Regent van 23 Augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State, waarover de Raad op 29 Juni 1954 onder nr 4292/2 heeft geadviseerd. Het houdt rekening met alle in dat advies gemaakte opmerkingen.

Waar de Regering in het onderhavige ontwerp een termijn van zestig dagen stelt voor het beroep tot herziening, wijkt zij af van de voor verzet en derden-verzet bepaalde termijn, maar daarentegen keert zij terug tot de algemene termijn voor het indienen der beroepen die in artikel 4 van het besluit van de Regent van 23 Augustus 1948 is gesteld.

De Nederlandse tekst van het eerste deel van artikel 1 zou wellicht beter luiden als volgt :

"Titel V van het besluit van de Regent van 23 Augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling administratie van de Raad van State draagt volgend opschrift : "Verzet, derden-verzet en beroep tot herziening" en wordt met een als volgt luidend hoofdstuk III aangevuld: ...".

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	F.LEPAGE,	conseiller d'Etat, raadsheer van State,	président voorzitter
	J.COYETTE, G.VAN BUNNEN,	conseillers d'Etat, raadsheren van State,	
	L.FREDERICQ, J.LIMPENS,	assesseurs de la section de législation, bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.LEPAGE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.LEPAGE.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G.PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) F.LEPAGE.